



Ministerio de Educación



UNIVERSIDAD NACIONAL
de MAR DEL PLATA
2011 - Cincuentenario de la
Universidad Pública en Mar del Plata

MAR DEL PLATA, 11 NOV 2011

VISTO la nota obrante a fojas 01 del expediente N° 7-0757/11, mediante la cual la Secretaría de Investigación y Posgrado eleva el programa del seminario denominado "Los Villancicos de Sor Juana Inés de la Cruz. Una introducción", a cargo de la Doctora Cristina Beatriz Fernández, y

CONSIDERANDO:

Que a fojas 02/07 se glosa la iniciativa presentada por la Coordinación del Área Posgrado, enmarcada en las carreras de Maestría en Letras Hispánicas y de Doctorado en Letras, que incluye el detalle del referido seminario.

Que, a fojas 08, obra la recomendación favorable de la Comisión de Investigación y Extensión Universitaria.

Que a fojas 10/11 se da cumplimiento a lo establecido en la Resolución de Rectorado N° 2127/98.

Que los aranceles de los posgrados que se dictan en esta Unidad Académica, se rigen por la Ordenanza de Consejo Superior N° 945/10 y la Ordenanza de Consejo Académico N° 310/08.

Lo resuelto en la Sesión N° 60 de fecha 14 de septiembre de 2011.

Lo normado en el artículo 105 del Estatuto de nuestra Universidad.

Por ello,

**EL CONSEJO ACADÉMICO DE LA FACULTAD DE HUMANIDADES
ORDENA:**

ARTICULO 1°.- APROBAR el dictado del seminario de posgrado "Los Villancicos de Sor Juana Inés de la Cruz. Una introducción", a cargo de la **Doctora Cristina Beatriz FERNANDEZ**, para las carreras de Maestría en Letras Hispánicas y de Doctorado en Letras, cuyo programa se acompaña en ANEXO que, de siete (07) fojas útiles, forma parte de la presente Ordenanza.


ARTICULO 2°.- Inscribese en el Registro de Ordenanzas de Consejo Académico. Elévese copia de la presente a Rectorado. Comuníquese a quienes corresponda. Dése al Boletín Oficial de la Universidad. Cumplido, archívese.

ORDENANZA DE CONSEJO ACADÉMICO N° 3072




Mg. Marta Beatriz Arana
Secretaria de
Investigación y Posgrado
Facultad de Humanidades

1


Mg. Cristina Amanda Rosenthal
Presidente del Consejo Académico
Facultad de Humanidades



Ministerio de Educación



UNIVERSIDAD NACIONAL
de MAR DEL PLATA
.....
"2011 - Cincuentenario de la
Universidad Pública en Mar del Plata"

ANEXO DE LA ORDENANZA DE CONSEJO ACADÉMICO N° 3072

FACULTAD DE HUMANIDADES SEMINARIO DE POSGRADO

1. Denominación del curso: Los villancicos de Sor Juana Inés de la Cruz: una introducción.
2. Docente responsable: Dra. Cristina Beatriz Fernández
3. Cupo: sin cupo máximo
4. Total de horas y UVACs que otorga: 24 hs teóricas (2 UVACs)
5. Distribución horaria: 6 encuentros de 4 horas
6. Conocimientos previos requeridos: El curso está orientado a egresados de la carrera de Letras (u otra disciplina afín) interesados en la literatura latinoamericana colonial y/o en las formas poéticas del barroco.
7. Justificación, fundamentos y alcances del curso: El seminario procura ahondar en el conocimiento de la obra de la poetisa novohispana Sor Juana Inés de la Cruz, particularmente en sus villancicos, escritos a lo largo de varios años y para festividades religiosas de distinto orden. Se pretende poner en relación la poética y afiliaciones intelectuales que orientan la escritura de estos textos con el resto de la producción de la autora, así como analizar el contexto de su producción y recepción, teniendo en cuenta la especificidad de los eventos para los cuales fueron compuestos.
8. Objetivos del curso:
 - entrenar a los alumnos del programa de maestría/doctorado en la elaboración de trabajos críticos sobre textos en verso del barroco latinoamericano,
 - analizar discursivamente una selección de villancicos de Sor Juana Inés de la Cruz,

- establecer la poética que orienta la escritura de estos textos,
- determinar las afiliaciones intelectuales en que se inscriben los villancicos sorjuaninos,
- comparar las opciones estéticas e ideológicas de los villancicos de Sor Juana con el resto de su producción.

9. Programa analítico:

- 9.1. Sor Juana y el barroco en la Nueva España. Los letrados y las instituciones políticas y religiosas en el virreinato. Ceremonias públicas y festividades.
- 9.2. El villancico. Tradición y refuncionalización de la forma métrica en el contexto novohispano.
- 9.3. Las series de villancicos de Sor Juana. Los temas. La organización textual. Afiliaciones intelectuales.
- 9.4. Circunstancias de producción de los villancicos. Los distintos estratos de la recepción. Los códigos lingüísticos de los villancicos sorjuaninos. Letra y música.
- 9.5. Los villancicos en el conjunto de la obra de Sor Juana.

10. Bibliografía propuesta:

10.1. **Fuentes primarias:**

Sor Juana Inés de la Cruz. *Villancicos y letras sacras. Volumen II de las Obras completas de Sor Juana Inés de la Cruz*. Edición de Alfonso Méndez Plancarte. México, FCE, 1952.

10.2. **Material básico de referencia:**

Barthes, Roland. *Investigaciones retóricas I. La antigua retórica. Ayudamemoria*. Barcelona, Ediciones Buenos Aires, 1982 [1966]

Cioranescu, Alejandro, "El concepto" y "La contraposición" en *El barroco o el descubrimiento del drama*. Universidad de la Laguna, 1957: 204-287.

Méndez Plancarte, Alfonso, notas a los villancicos en: Sor Juana Inés de la Cruz, *Obras completas*. Tomo IV. México / Bs. As., FCE, 1957.

Mortara Garavelli, Bice. *Manual de retórica*. Madrid, Cátedra, 1991.

Real Academia Española, *Diccionario de Autoridades*. Madrid, 1737. [en línea] www.rae.es



10.3. Bibliografía crítica:

- Aguirre, Ángel, "Elementos afronegroides en dos poemas de Luis de Góngora y Argote y en cinco villancicos de Sor Juana Inés de la Cruz" en Associazione Ispanisti Italiani, *Scrittori "contro": modelli in discussione nelle letterature iberiche. Atti del convegno di Roma. 15-16 marzo 1995. I. Roma, Bulzoni, 1996, pp. 295-311 [en línea] Centro Virtual Cervantes, http://cvc.cervantes.es/literatura/aispi/pdf/07/07_293.pdf [consulta efectuada el 5.VII.2011]*
- Alatorre, Antonio. «Hacia una edición crítica de Sor Juana», *Nueva revista de filología hispánica*. 51, 2 (2003): 493-526.
- Becerril García, René Roberto. "En torno a las disputas marianas. Los inicios del barroquismo educativo en Sor Juana Inés de la Cruz", *Ethos educativo*. 33/34 (2005): 31-38.
- Benassy Berling, Marié Cecile, *Humanismo y religión en Sor Juana Inés de la Cruz*. México, UNAM, 1983.
- , «Sobre el hermetismo de Sor Juana Inés de la Cruz» en Monika Bosse y otros (editores). *La creatividad femenina en el mundo del barroco hispánico: María de Zayas, Isabel Rebeca Correa, Sor Juana Inés de la Cruz*. Vol. 2, Kassel, Reichenberger, 1999: 629-638.
- de Cassagne, Inés. "Sor Juana Inés de la Cruz en la línea de la inculturación de los Padres", *Anales de la Fundación Francisco Elías de Tejada*, I (1995): 13-35.
- Eguía-Lis Ponce, Gabriela, "Los caracteres del estrago en algunos villancicos de Sor Juana", *Prolija memoria. Estudios de cultura virreinal*. I, 1 (2004): 75-96.
- Estrada, Oswaldo, "Sor Juana y el ejercicio pedagógico en sus villancicos marianos", *Letras femeninas*. XXXII, 2 (2006): 81-100.
- Frenk, Margit. «La configuración del villancico» en Francisco Rico Manrique (coordinador). *Historia y crítica de la literatura española*. Barcelona, Crítica, Vol. 1, tomo 2, 1991 (Edad Media. Primer suplemento, coordinado por Alan D. Deyermond), 47-51.
- , "Configuración del villancico popular renacentista" en Alan Gordon y Evelyn Rugg (directores). *Actas del VI Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas*.



- Toronto, Department of Spanish and Portuguese, University of Toronto, 1980: 281-284.
- , "Imagen y estilo en el villancico" en Francisco Rico Manrique (coordinador). *Historia y crítica de la literatura española*. Vol. 1, tomo 1, Barcelona, Crítica, 1979 (Edad Media, coordinado por Alan D. Deyermond), 78-82.
- García Valdés, Celsa Carmen, «La Biblia en la obra literaria de Sor Juana Inés de la Cruz» en Ignacio Arellano Ayuso y Ruth Fine (coordinadores). *La Biblia en la literatura del Siglo de Oro*. Madrid, Iberoamericana, 2010, pp. 167-189.
- Glantz, Margo, «El discurso religioso y sus políticas» en Sara Poot Herrera (editora), *Sor Juana y su mundo. Una mirada actual*. México, Universidad del Claustro de Sor Juana / Gobierno del Estado Libre y Soberano de Puebla / FCE, 1995, pp. 503-548.
- Herrera Zapién, Tarsicio, «Las fuentes clásicas y sacras de Sor Juana para sus villancicos neolatinos», *Nova tellus: Anuario del centro de estudios clásicos*, 18, 1 (2000): 145-169.
- , «Los seis niveles neolatinos de Sor Juana», *Nova tellus: Anuario del Centro de estudios clásicos*, 15 (1997): 175-194.
- Labrador Herraiz, José y Ralph A. DiFranco, "Villancicos de negros y otros testimonios al caso en manuscritos del Siglo de Oro" en Pedro M. Piñero Ramírez y otros (editores). *De la canción de amor medieval a las soleares. Profesor Manuel Alvar in memoriam: Actas del III Congreso Internacional Lyra Mínima Oral, celebrado en Sevilla, del 26 al 28 de noviembre de 2001*. Sevilla, Fundación Machado / Universidad de Sevilla, 2004: 163-187.
- Lambea Castro, Mariano, «Un ejemplo ilustrativo del proceso de cambio entre el villancico renacentista y el barroco», *Anuario musical: Revista de musicología del CSIC*, 56 (2001): 59-73.
- Leonard, Irving, *La época barroca en el México colonial*. México, FCE, 1993.
- Long, Pamela H. «'Ruidos con la inquisición': los villancicos de Sor Juana», *Destiempos.com*, 3, 14 (2008): 566-578.
- Maravall, José Antonio, *La cultura del barroco. Análisis de una estructura histórica*. Barcelona, Ariel, 1975.
- Martínez, Luz Angela. «Suelo y cielo: la imagen de la mujer en los Villancicos de Sor Juana

- Inés de la Cruz», *Revista signos: estudios de lingüística*. 55 (2004): 97-112.
- Martínez-San Miguel, Yolanda, «Capítulo IV. Saberes americanos: la constitución de una subjetividad colonial en los escritos de Sor Juana» en *Subalternidad y epistemología en los escritos de Sor Juana*. Pittsburgh, Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana de la Universidad de Pittsburgh, 1999: 133-168.
- Navarro Tomás, Tomás, «Los versos de Sor Juana» en Cedomil Goic (coordinador). *Historia y crítica de la literatura hispanoamericana*. Barcelona, Crítica, Vol. 1, 1988: 275-281.
- Parker, Margaret. "Sor Juana's 'villancicos' to St. Catherine: the Calleja Connection", *Hispania*. 87, 4 (2004): 657-664.
- Parodi, Claudia. "El lenguaje de las fiestas: arcos triunfales y villancicos", *Destiempos.com*, III, 14 (2008): 472-483.
- Paz, Octavio. *Sor Juana Inés de la Cruz o las trampas de la fe*. Bs. As., FCE, 1992 [1982]
- Pérez-Amador Adam, Alberto. "De los villancicos verdaderos y apócrifos de Sor Juana Inés de la Cruz, puestos en metro músico", *Literatura mexicana*, XIX, 2 (2008): 159-178.
- Poot Herrera, Sara, «Claves en el convento. Sor Juana en San Jerónimo», *Revista de humanidades. Tecnológico de Monterrey*, 16 (2004): 99-118.
- , «Sor Juana y su mundo, tres siglos después» en Sara Poot Herrera (editora), *Sor Juana y su mundo. Una mirada actual*. México, Universidad del Claustro de Sor Juana / Gobierno del Estado Libre y Soberano de Puebla / FCE, 1995, pp. 1-30.
- Puccini, Darío, "Los villancicos de Sor Juana Inés de la Cruz", *Cuadernos americanos*, 24, 142 (1965): 223-252.
- Rama, Ángel, *La ciudad letrada*. Hanover, ediciones del Norte, 1984 (capítulo II)
- Sabat de Rivers, "Poesía religiosa de Sor Juana: San Pedro Apóstol", *Calíope*, V, 2 (1999): 69-81.
- , *Estudios de literatura hispanoamericana: Sor Juana Inés de la Cruz y otros poetas barrocos de la Colonia*. Barcelona, Promociones y Publicaciones Universitarias, 1992.
- Disponible en línea: Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, <http://www.cervantesvirtual.com/obra/estudios-de-literatura-hispanoamericana-sor-juana-ines-de-la-cruz-y-otros-poetas-barrocos-de-la-colonia—0> [consulta efectuada el 29.VI.2011]



Ministerio de Educación

3072



UNIVERSIDAD NACIONAL
de MAR DEL PLATA
.....
"2011 - Cincuentenario de la
Universidad Pública en Mar del Plata"

- Sánchez Romeralo, Antonio. *El villancico*. Madrid, Gredos, 1969.
- , «El villancico como texto oral» en Enrique Rodríguez Cepeda (coord.). *Actas del congreso Romancero-cancionero*. Vol. 1, 1990, 59-80.
- Sarre, Alicia. "El Oficio Divino, fuente de inspiración de los villancicos de Sor Juana", *Revista Iberoamericana*, XVI, 32 (1951): 269-283.
- Scavino, Dardo, "La teología política de Sor Juana Inés de la Cruz", *Revista Iberoamericana*. LXXVI, 232-233 (julio-diciembre 2010): 957-971.
- Sierra Pérez, José, «Presencia del castellano en la liturgia latina: el villancico», *Nassarre: Revista aragonesa de musicología*. XVII, 1-2 (2001): 115-154.
- Smith, Brody, «Romper las cadenas: San Pedro Nolasco en la obra de Sor Juana Inés de la Cruz», *Estudios: revista trimestral publicada por los Frailes de la Orden de la Merced*, 234 (2007): 85-96.
- Subirá, José. "El villancico literario-musical: bosquejo histórico", *Revista de literatura*. XXII, 43-44 (1962): 5-27.
- Swiaddon Martínez, Glenn, «Los villancicos de negro y el teatro breve. Un primer acercamiento» en Pedro Manuel Cátedra García (director). *La literatura popular impresa en España y en la América colonial: formas y temas, géneros, funciones, difusión, historia y teoría*. Salamanca, Seminario de estudios medievales y renacentistas/ Instituto de promoción del libro y de la lectura, 2006, 161-168.
- Tenorio, Martha Lilia, «El villancico novohispano» en Sara Poot Herrera (editora), *Sor Juana y su mundo. Una mirada actual*. México, Universidad del Claustro de Sor Juana / Gobierno del Estado Libre y Soberano de Puebla / FCE, 1995, pp. 447-501.
- Valencia, José Néstor. «Panorámica del villancico», *Thesaurus: Boletín del Instituto Caro y Cuervo*, tomo 53, n° 3 (1998): 628-642.

11. Propuesta pedagógica: se adoptarán modalidades didácticas propias del trabajo seminarizado, como reuniones de discusión de los textos de Sor Juana y de la bibliografía, además de explicaciones específicas brindadas por la docente. Se procurará trabajar especialmente con el uso de materiales de referencia (diccionarios, enciclopedias específicas, etc.) necesarios para abordar textos de este contexto epocal.

12. Modalidad de implementación: presencial

13. Evaluación: participación de los estudiantes durante el dictado del curso y aprobación de un trabajo final escrito individual.